TRANSCRIPT · EPISODE 223

Borrow or Lend? Who Gives and Who Receives? | Precision English

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

88 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, can I borrow your umbrella?

Martin, kann ich mir deinen Regenschirm ausleihen?

Of course.

Natürlich.

And can you lend it to me until tomorrow?

Und kannst du ihn mir bis morgen leihen?

Yes, but are borrow and lend two different actions?

Ja, aber sind borrow und lend zwei verschiedene Handlungen?

They describe the same exchange from two different sides.

Sie beschreiben denselben Austausch aus zwei verschiedenen Perspektiven.

Today we will make those two sides clear.

Heute machen wir diese beiden Seiten klar.

Welcome to Precision English, from Your English Toolbox.

Willkommen bei Precision English von Your English Toolbox.

Imagine that the umbrella belongs to me.

Stell dir vor, der Regenschirm gehört mir.

It is raining, and I do not have one.

Es regnet und ich habe keinen.

I give you my umbrella for a short time.

Ich gebe dir meinen Regenschirm für kurze Zeit.

I take it and plan to return it tomorrow.

Ich nehme ihn und plane, ihn morgen zurückzugeben.

From my side, I lend you the umbrella.

Aus meiner Sicht leihe ich dir den Regenschirm.

From my side, I borrow the umbrella from you.

Aus meiner Sicht leihe ich mir den Regenschirm von dir.

Lend focuses on the person giving something temporarily.

Lend konzentriert sich auf die Person, die etwas vorübergehend gibt.

Borrow focuses on the person receiving something temporarily.

Borrow konzentriert sich auf die Person, die etwas vorübergehend erhält.

The object stays the same.

Der Gegenstand bleibt derselbe.

The direction changes because the speaker's position changes.

Die Richtung ändert sich, weil sich die Position der sprechenden Person ändert.

Listen to this question.

Hör dir diese Frage an.

Can I borrow your umbrella?

Kann ich mir deinen Regenschirm ausleihen?

Julia wants to receive it from me.

Julia möchte ihn von mir bekommen.

Now listen to a different question.

Hör dir nun eine andere Frage an.

Can you lend me your umbrella?

Kannst du mir deinen Regenschirm leihen?

This time, Julia is asking me to give her the umbrella temporarily.

Diesmal bittet Julia mich, ihr den Regenschirm vorübergehend zu geben.

Both questions can describe the same situation.

Beide Fragen können dieselbe Situation beschreiben.

The subject of the sentence tells us which side to choose.

Das Subjekt des Satzes zeigt uns, welche Seite wir wählen müssen.

I borrow.

Ich leihe mir etwas.

You lend.

Du verleihst etwas.

Now let us add the useful little words.

Fügen wir nun die nützlichen kleinen Wörter hinzu.

You borrow something from someone.

Du leihst dir etwas von jemandem.

I borrowed a book from Julia.

Ich habe mir ein Buch von Julia geliehen.

You lend something to someone.

Du leihst jemandem etwas.

Julia lent a book to me.

Julia hat mir ein Buch geliehen.

Notice the past forms.

Achte auf die Vergangenheitsformen.

Borrow becomes borrowed.

Borrow wird zu borrowed.

Lend becomes lent.

Lend wird zu lent.

Yesterday, I borrowed a book from Julia.

Gestern habe ich mir ein Buch von Julia geliehen.

Yesterday, I lent a book to Martin.

Gestern habe ich Martin ein Buch geliehen.

We can also leave out to in another common structure.

Wir können to in einer anderen gebräuchlichen Struktur auch weglassen.

Julia lent Martin a book.

Julia lieh Martin ein Buch.

That means the same as, Julia lent a book to Martin.

Das bedeutet dasselbe wie: Julia lieh Martin ein Buch.

Let us try a situation involving money.

Versuchen wir eine Situation mit Geld.

I have forgotten my wallet, and Julia gives me ten pounds until tomorrow.

Ich habe meine Geldbörse vergessen und Julia gibt mir bis morgen zehn Pfund.

Martin borrows ten pounds from me.

Martin leiht sich zehn Pfund von mir.

Julia lends ten pounds to me.

Julia leiht mir zehn Pfund.

The expectation is that Martin will give the money back.

Es wird erwartet, dass Martin das Geld zurückgibt.

Borrowing or lending is not the same as giving a gift.

Ausleihen oder Verleihen ist nicht dasselbe wie etwas zu schenken.

What if the person who receives the money does not ask for it?

Was, wenn die Person, die das Geld erhält, nicht darum bittet?

The words still depend on who gives and who receives it temporarily.

Die Wörter hängen weiterhin davon ab, wer es vorübergehend gibt und wer es erhält.

Julia offers to lend Martin ten pounds.

Julia bietet an, Martin zehn Pfund zu leihen.

Martin can choose whether to borrow the money from Julia.

Martin kann entscheiden, ob er sich das Geld von Julia leiht.

The offer and the decision are different, but the direction remains clear.

Das Angebot und die Entscheidung sind unterschiedlich, aber die Richtung bleibt klar.

You may also hear someone say, can you lend a hand?

Du kannst auch hören, wie jemand sagt: can you lend a hand?

That expression means, can you help?

Dieser Ausdruck bedeutet: Kannst du helfen?

It is a useful figurative expression, not a request to borrow an actual hand.

Es ist eine nützliche bildliche Redewendung, keine Bitte, eine echte Hand auszuleihen.

For example, can you lend me a hand with these boxes?

Zum Beispiel: Kannst du mir mit diesen Kisten helfen?

The answer could be, of course, I can help you carry them.

Die Antwort könnte sein: Natürlich, ich kann dir helfen, sie zu tragen.

In everyday conversation, lend can therefore refer to help as well as an object.

In alltäglichen Gesprächen kann sich lend daher sowohl auf Hilfe als auch auf einen Gegenstand beziehen.

There is one more distinction when you ask for something.

Es gibt noch einen Unterschied, wenn du um etwas bittest.

Can I borrow your pen asks for permission to use it temporarily.

Can I borrow your pen fragt nach Erlaubnis, den Stift vorübergehend zu benutzen.

Could you lend me your pen asks the owner to give it to you temporarily.

Could you lend me your pen bittet die Besitzerin oder den Besitzer, dir den Stift vorübergehend zu geben.

Both can be polite, depending on your tone and the situation.

Beide können höflich sein, je nach Ton und Situation.

If the answer is no, you can say, no problem, I will ask someone else.

Wenn die Antwort nein lautet, kannst du sagen: Kein Problem, ich frage jemand anderen.

And when you return the pen, you might say, thanks for lending it to me.

Und wenn du den Stift zurückgibst, könntest du sagen: Danke, dass du ihn mir geliehen hast.

That sentence looks back at the other person's action.

Dieser Satz blickt auf die Handlung der anderen Person zurück.

You can also say, thanks for letting me borrow it.

Du kannst auch sagen: Danke, dass ich ihn mir ausleihen durfte.

Now the focus is on your own action as the person who received the pen.

Jetzt liegt der Schwerpunkt auf deiner eigenen Handlung als Person, die den Stift erhalten hat.

Either way, the pen goes back to its owner.

In beiden Fällen geht der Stift an seine Besitzerin oder seinen Besitzer zurück.

Now it is your turn.

Jetzt bist du dran.

Your friend lets you use her bicycle for the afternoon.

Deine Freundin lässt dich am Nachmittag ihr Fahrrad benutzen.

Complete the sentence: I borrowed a bicycle from my friend, or I lent a bicycle from my friend?

Vervollständige den Satz: I borrowed a bicycle from my friend oder I lent a bicycle from my friend.

I borrowed a bicycle from my friend.

Ich habe mir ein Fahrrad von meiner Freundin geliehen.

You received it temporarily.

Du hast es vorübergehend erhalten.

Now speak from your friend's side.

Sprich nun aus der Perspektive deiner Freundin.

She lent me her bicycle.

Sie hat mir ihr Fahrrad geliehen.

She gave it to you for a short time.

Sie hat es dir für kurze Zeit gegeben.

One last challenge.

Eine letzte Herausforderung.

Can you complete this question with lend or borrow?

Kannst du diese Frage mit lend oder borrow vervollständigen?

Could you, blank, me a pen?

Could you, Lücke, me a pen?

Could you lend me a pen?

Könntest du mir einen Stift leihen?

You are asking the other person to give you the pen temporarily.

Du bittest die andere Person, dir den Stift vorübergehend zu geben.

And you could also ask, could I borrow your pen?

Und du könntest auch fragen: Kann ich mir deinen Stift ausleihen?

Before you leave, remember the umbrella.

Bevor du gehst, denk an den Regenschirm.

Did you borrow it from me?

Hast du ihn dir von mir geliehen?

Yes, and I will return it tomorrow.

Ja, und ich gebe ihn morgen zurück.

On our website, you can explore the vocabulary guide and see the examples in your preferred language.

Auf unserer Website kannst du den Wortschatzleitfaden erkunden und die Beispiele in deiner bevorzugten Sprache ansehen.

The link is in the description.

Der Link steht in der Beschreibung.

Thanks for listening to Precision English.

Danke, dass du Precision English gehört hast.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.